

משרד החינוך
אגף בכיר בחינוך
המינהל הפדגוגי
מחברת בחינה

שלום לך הנבחן !

קרא בעיון את ההוראות בדף זה ונהג בדיוק לפיהן. אי מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות שונות ואף להביא לידי פסילת בחינתך. הבחינה נועדה לבדוק את הישגיך האישיים, ולכן עבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ע"י קבלת חומר כתוב או בשיחות בע"פ, ואין לעזור לנבחנים אחרים גם אם פנו אליך.
אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות מכשירי קשר למיניהם וכו' – פרט ל"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של המשרד.
אם ברשותך חומר עזר שאינו מותר בשימוש, מסור אותו לידי המשגיח לפני תחילת הבחינה. לאחר שסיימת את כתיבת הבחינה, מסור את המחברת לידי המשגיח ועזוב בשקט את חדר הבחינה.

אנא הקפד על טוהר הבחינות!

הוראות לנבחן אקסטירני

1. ודא כי במדבקה שקיבלת מודפסים פרטיך האישיים ופרטי השאלון שתיבחן בו, והדבק אותה על כריכת המחברת, במקום המיועד לכך.
2. אם לא קיבלת מדבקה, מלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.

הוראות לנבחנים

1. אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקווקו), היות וחלק זה לא ייסרק.
2. עמודים ששימשו כדפי טיוטה, יש לציין בראש העמוד את המילה טיוטה.
3. אין להשתמש בטיפקס במחברת הבחינה. אם ברצונך למחוק – העבר קו או (X) על הכתוב.
4. במחברת הבחינה יש לכתוב **בעט** בלבד.
5. **אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.**
6. אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, על מנת למנוע עיכובים בזיהוי הנבחן וברישום הציונים.

ב ה צ ל ח ה !

הערכה שלישית	הערכה שניה	הערכה ראשונה

שאלון: 000401  אנגלית-שאלון א' י"ל 1	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="text-align: center;">18</td> <td style="text-align: center;">מועד</td> <td style="text-align: center;">21</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;">מועד</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">37</td> <td style="text-align: center;">סמל ב"ס</td> <td style="text-align: center;">32</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">31</td> <td style="text-align: center;">מס' תעודת זהות</td> <td style="text-align: center;">23</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;">رقم الهوية</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;">رقم المدرسة</td> </tr> </table> הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם) الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)	18	מועד	21	מועד			37	סמל ב"ס	32	31	מס' תעודת זהות	23	رقم الهوية			رقم المدرسة			מדבקות לנבחן אקסטירני ملصقة ممتحن
18	מועד	21																		
מועד																				
37	סמל ב"ס	32																		
31	מס' תעודת זהות	23																		
رقم الهوية																				
رقم المدرسة																				

وزارة التربية والتعليم

القسم الكبير للامتحانات

الإدارة التربوية

دفتر امتحان

تحية للممتحن!

اقرأ بتمعن التعليمات في هذه الصفحة واعمل وفقاً لها بالضبط. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء امتحانك. أعد الامتحان لفحص تحصيلاتك الشخصية، لذلك اعمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير بواسطة الحصول على مواد مكتوبة أو الحديث، كما لا يُسمح مساعدة ممتحنين آخرين، حتى لو توجهوا إليك.

لا يُسمح إدخال مواد مساعدة – كتب، دفاتر، قوائم، أجهزة اتصال بأنواعها وما شابه – إلى غرفة الامتحان ما عدا "مواد مساعدة يُسمح استعمالها" المفصلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة. إذا كانت لديك مواد مساعدة لا يُسمح استعمالها، سلّمها للمراقب قبل بدء الامتحان. بعد أن تنتهي من كتابة الامتحان، سلّم الدفتر للمراقب، وغادر غرفة الامتحان بهدوء.

نرجو التقيد بنزاهة الامتحانات!

تعليمات للممتحن الخارجي

1. تأكد بأن تفاصيلك الشخصية وتفاصيل نموذج الامتحان الذي تُمتحن به مطبوعة على الملصقة التي حصلت عليها، وألصقها على غلاف الدفتر، في المكان المخصص لذلك.
2. إذا لم تحصل على ملصقة، اكتب بخط يد التفاصيل في المكان المخصص لملصقة الممتحن.

تعليمات للممتحنين

1. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدفتر (في المنطقة المخططة)، لأنه لن يتم مسح ضوئي لهذه المنطقة.
2. اكتب كلمة "مسودة" في رأس كل صفحة تستعملها مسودة.
3. لا يُسمح استعمال التبيكس (SP515) في دفتر الامتحان. إذا أردت المحو – مرر خطاً أو ضع (X) على المكتوب.
4. يجب الكتابة في دفتر الامتحان بقلم حبر فقط.
5. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر لأن الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.
6. لا يُسمح إضافة أو تغيير أية تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عواقب في تشخيص الممتحن وفي تسجيل العلامات.

نتمنى لك النجاح!

אנגלית

שאלון א' (MODULE A)

גרסה א' הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה: שעה ורבע
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה שני פרקים.
- | | | | | | |
|-----------|---|------------|---|-----|--------|
| פרק ראשון | — | הבנת הנקרא | — | 70 | נקודות |
| פרק שני | — | הבנת הנשמע | — | 30 | נקודות |
| סה"כ | — | | | 100 | נקודות |
- ג. חומר עזר מותר בשימוש: מילון אנגלי-אנגלי-עברי
- אז:** מילון אנגלי-עברי / עברי-אנגלי
- אז:** מילון אנגלי-אנגלי-עברי
- אז:** מילון אנגלי-עברי / עברי-אנגלי
- נבחן "עולה חדש" רשאי להשתמש גם במילון דו-לשוני: אנגלי-שפת-אמו / שפת-אמו-אנגלי. השימוש במילון אחר טעון אישור הפיקוח על הוראת האנגלית.
- ד. הוראות מיוחדות:
- (1) עליך לכתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
 - (2) כתוב את כל תשובותיך באנגלית ובעט בלבד. אסור להשתמש בטיפקס.
 - (3) בתום הבחינה החזר את השאלון למשגיח.
- הערה: גם נבחנים בבחינות משנה חייבים להיבחן בפרק הבנת הנשמע.
- הערה: קישורית לדוגמאות תשובה לשאלון זה תתפרסם בדף הראשי של אתר משרד החינוך.
- ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.**
- בהצלחה!**

PART I: ACCESS TO INFORMATION FROM WRITTEN TEXTS (70 points)

الفصل الأول: فهم المقروء (70 درجة)

פרק ראשון: הבנת הנקרא (70 נקודות)

اقرأ الإعلان الذي أمامك، وأجب عن

קרא את המודעה שלפניך,

الأسئلة 1-6 التي تليه.

וענה על השאלות 1-6 שאחריה.

Read the notice below and then answer questions 1-6.

THE NEWTON SECOND-HAND* STORE

Do you have things at home you don't need? Call us at the Newton Second-Hand Store and our volunteers will come to your house to collect them. We will sell them in the store at very cheap prices.

We sell different kinds of second-hand items like clothes, furniture, books
5 and toys. Our volunteers clean and fix all the items before they put them in the store. The money we make goes to the Newton Community Center to help pay for programs for young people.

If you need something and don't want to pay a lot, you can usually get it in our store. Come in and look around! Our friendly volunteers will help you
10 find what you are looking for.

If you want a volunteer to come and take things from your house, call Dina at (617) 678-1912.

We are now looking for people who want to work in our store at least once a week. Call Dina if you want to volunteer.

15 The store is at 12 Main Street. We are open from 9:00 to 16:00, Monday to Thursday.

* second-hand — יד שנייה

أغراض مستعملة

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתوب באזור זה

ענה באנגלית על השאלות 1-6, על פי המודעה. בשאלות 1, 4 ו-5, הקף במעגל את התשובה הנכונה. בשאר השאלות ענה לפי ההוראות. (36 נקודות)

أجب بالإنجليزية عن الأسئلة 1-6، حسب الإعلان. في الأسئلة 1 و 4 و 5 ضع دائرة حول رقم الإجابة الصحيحة. في الأسئلة الباقية، أجب حسب التعليمات. (36 درجة)

Answer questions 1-6 in English according to the notice. In questions 1, 4 and 5, circle the number of the correct answer. In the other questions, follow the instructions.

1. Why may a volunteer come to your house? (lines 1-3)

- i) To sell you things at cheap prices.
- ii) To collect things you don't need.
- iii) To bring you things from the store.

(5 points)

2. PUT A ✓ BY THE TWO CORRECT ANSWERS.

What do we know about the store from lines 1-7?

- i) What kinds of items it sells.
- ii) How many volunteers it has.
- iii) How much money it makes.
- iv) Where the store gets the items.
- v) How long it keeps the items.

(2×5=10 points)

3. What do the volunteers do with the items before they put them in the store?

(lines 1-7)

ANSWER:

.....

(5 points)

4. How does the store help young people in Newton? (lines 4-7)

- i) It pays them to clean and fix items.
- ii) It has special programs for young volunteers.
- iii) It gives money to the community center.

(5 points)

5. Why is it a good idea to shop in this store? (lines 1-10)

- i) The items are cheap.
- ii) Volunteers come to your house.
- iii) All the items are new.

(5 points)

6. Give ONE reason why people may want to call Dina. (lines 11-14)

ANSWER:

.....

(6 points)

/המשך בעמוד 5/

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה

اقرأ القطعة التي أمامك، وأجب عن
الأسئلة 10-7 التي تليها.

קרא את הקטע שלפניך, וענה על השאלות 10-7
שאחריה.

Read the report below and then answer questions 7-10.

THE FIGHT AGAINST FOOD WASTE*

Many British families lose a lot of money every year because they throw away food. Half of the food goes from their refrigerators into the garbage. This information comes from a new report on food waste by researchers at Manchester College.

- 5 The report gives a few reasons for this waste. One reason that people throw away food they can still eat is the confusing information on food packaging. People don't know if the information on the packaging shows the last day to buy the food or the last day to eat it. People also throw away good food because it doesn't look fresh. Another reason for waste is that attractive sales make people
- 10 buy more food than they need. After a week or two the food becomes bad and they have to throw it away.

Supermarkets are looking for ways to stop the waste. One way is to make information on food packaging clearer. Another way is to suggest how to keep food fresh for a longer time. They will also end their "buy one, get one free"

15 sales.

* food waste – בזבז אוכל
تبذير الطعام

أجب بالإنجليزية عن الأسئلة 7-10 حسب القطعة. في السؤالين 7 و 9، ضع دائرة حول رقم الإجابة الصحيحة. في الأسئلة الباقية، أجب حسب التعليمات. (34 درجة)

ענה באנגלית על השאלות 7-10 על פי הקטע. בשאלות 7 ו-9, הקף במעגל את את התשובה הנכונה. בשאר השאלות ענה לפי ההוראות. (34 נקודות)

Answer questions 7-10 in English according to the report. In questions 7 and 9, circle the number of the correct answer. In the other questions, follow the instructions.

7. What do we learn about British families in lines 1-4?

- i) They have a lot of money.
- ii) They eat a lot.
- iii) They waste food.

(5 points)

8. Why do people throw away good food? Give TWO reasons. (lines 5-11)

- (1)
- (2)

(2×6=12 points)

9. People buy more food than they need because (-). (lines 5-11)

- i) the food is fresh
- ii) the sales are attractive
- iii) the packaging looks good

(5 points)

10. PUT A ✓ NEXT TO THE TWO CORRECT ANSWERS. (lines 12-15)

How do supermarkets want to stop the waste? They will (-).

- i) make stores more attractive
- ii) put clear information on packaging
- iii) tell people how to keep food fresh
- iv) have more sales
- v) suggest ways to make food

(2×6=12 points)

/המשך בעמוד 8/

PART II: ACCESS TO INFORMATION FROM SPOKEN TEXTS

(30 points)

פרק שני: הבנת הנשמע (30 נקודות) الفصل الثاني: فهم المسموع (30 درجة)
 שים לב: כל הנבחנים (כולל נבחני משנה) انتبهوا: جميع الممتحنين (بمن فيهم ممتحنو
 חייבים להיבחן בפרק זה. الإعادة) ملزمون بالامتحان في هذا الفصل.

הוראות לנבחנים

אתם עומדים לשמוע את הקטע בני נוער ולחץ נפשי.

- * הקטע ישודר פעמיים.
- * לפני שידור הקטע עיינו בשאלות 11-16.
- * רצוי להתחיל להשיב על השאלות רק לאחר השידור הראשון של הקטע.

תعليمات للممتحنين

- سوف تستمعون إلى القطعة أبناء الشبيبة والضغط النفسي.
- * ستُبثّ القطعة مرتين.
 - * قبل بثّ القطعة، تمعنوا في الأسئلة 11-16.
 - * من المحبّب البدء في الإجابة عن الأسئلة فقط بعد البثّ الأوّل للقطعة.

Instructions

You are about to hear the passage **Teenagers and Stress**.

- * The passage will be broadcast **TWICE**.
- * Before the first broadcast, read questions **11-16**.
- * It is best to start answering the questions after the first broadcast of the passage.

בני נוער ולחץ נפשי.

ענה על השאלות 11-16 על פי השידור.

הקף במעגל את המספר של התשובה הנכונה.

(30 נקודות; לכל תשובה נכונה – 5 נקודות)

أبناء الشبيبة والضغط النفسي.

أجب عن الأسئلة 11-16 حسب البث.

ضع دائرة حول رقم الإجابة الصحيحة.

(30 درجة، لكل إجابة صحيحة – 5 درجات)

Answer questions 11-16 according to the broadcast. Circle the numbers of the correct answers.

TEENAGERS AND STRESS

11. What makes young people feel stress?

- i) They worry about many things.
- ii) They spend a lot of time with family.
- iii) They study too much.

12. Why should young people go running with their friends?

- i) To exercise better.
- ii) To learn a new sport.
- iii) To be with people their age.

13. According to Ann, why should students stop studying for half an hour during the day?

- i) They can relax.
- ii) They have time to eat.
- iii) They can work.

(שים לב: המשך השאלות בעמוד הבא.)

(انتبه: تكمل الأسئلة في الصفحة التالية.)

/המשך בעמוד 10/

14. Why should young people eat salad?
- i) It's easy to make.
 - ii) It makes them feel better.
 - iii) It's a food they like.
15. Ann says that young people should sleep (-).
- i) when they want to
 - ii) when they feel stress
 - iii) at night and during the day
16. According to Ann, what idea may seem strange?
- i) Relaxing is the best medicine.
 - ii) Laughing helps people deal with stress.
 - iii) Stress can make some people happy.

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה